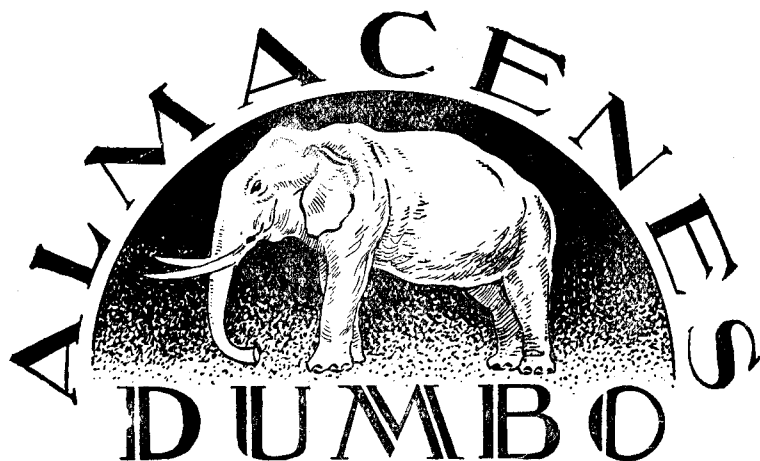


LA GUINEA

ESPañOLA





de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sedería y Algodones,
Mantones de Manila, Quimonos,
Cubrecamas y Mantelerías bordadas
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES "DUMBO"



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os.} 2 y 4

SANTA ISABEL (*Fernando Poo*)

TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION
TALLER DE RECAUCHUTADO
TALLER DE CARROCERIA

Explotación Líneas

SANTA ISABEL—SAN CARLOS
BATETE—MOKA—BASUALA
CONCEPCION

Factorías de

Repuestos — Accesorios — Cubiertas — Cámaras
RADIADORES — BATERIAS GARGADAS

HERRAMIENTAS - FAROS

AUTOMOVILES — CAMIONES



Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50
SANTA ISABEL FDO. POO.

de Fernando Poo, S. A.

visítenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

Los tabacos

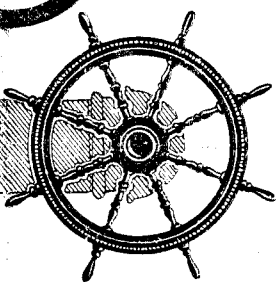


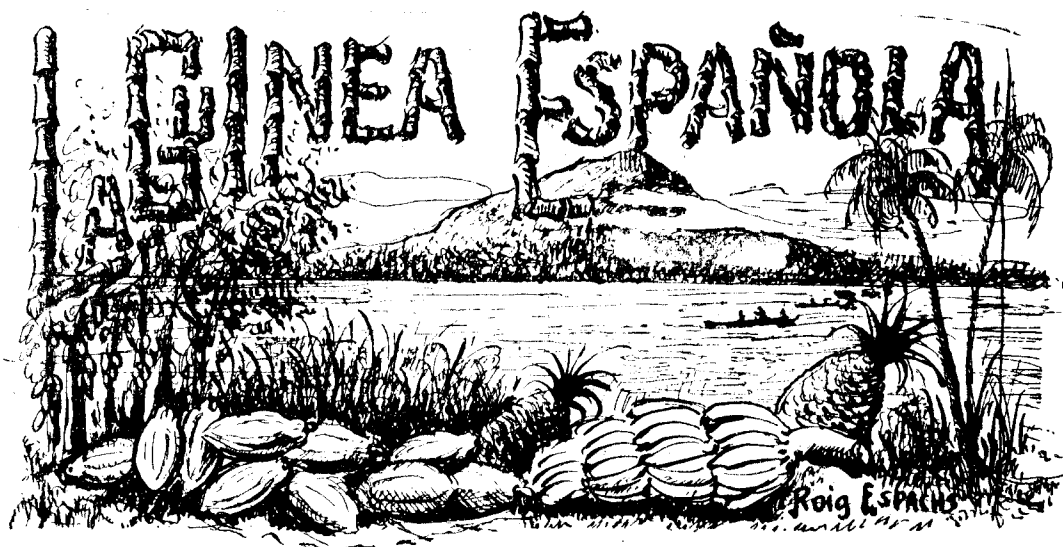
ATLANTIS

Son..

¡¡ Magníficos !!

RUMBO





REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año LIV

Santa Isabel 25 de Agosto de 1958

Núm. 1502

EDITORIAL

Depósito legal—TEG. 2—1958.

Sumario

Editorial.	pág. 242
Llega a su Sede el Excmo. P. Francisco Gó- mez C. M. F.	pág. 244
Pequeños misioneros junto a las aguas de Balachá	pág. 246
Maravillas de Dios en la Zona de Bimbiles	pág. 248
Notas	pág. 249
Por tierras de Africa	pág. 250
Antiguas costumbres bubis	pág. 252
Noticiario Guineense	Pág. 255
Suscripción anual.	50 pts.
de bienhechor	100 pts.
Número suelto	5 pts.

BENEDICTUS, QUI VENIT IN NOMINE DOMINI.

Bendito el que viene en nombre del Señor. Este es el saludo litúrgico que la Iglesia da a los Obispos al entrar en su sede y este es el que ha dado también al Excmo. P. Francisco Gómez Marijuán C. M. F. al poner por vez primera, como Vicario Apostólico, sus pies en esta ciudad de Santa Isabel, capital del Vicariato.

¡Qué emociones tan hondas habrá sentido el corazón de su Excia. Rma.! El, que tantas veces había pisado y repisado las calles de nuestra ciudad como un sencillo misionero, sin darse tono e importancia, tratando llana y familiarmente con europeos e indígenas y que siempre había huido del bullicio y ostentación, ahora ser objeto de un recibimiento apoteósico, casi inimaginado, aclamado, vitoreado, aplaudido en su tránsito desde el muelle del capitán Lerena hasta la catedral.!

El, que positivamente rehuía este cargo, porque conocedor perfecto del Vicariato en todos sus aspectos, sabía todos sus problemas superficiales y de fondo y las responsabilidades grandes que caerían sobre él, ahora verse frente por frente con todos ellos y tenerlos que dar adecuada y perfecta solución!

*El... qué de emociones y sentimientos encontrados! Pero, **sortes mittuntur in sinum sed a Domino temperantur**. Métense en el cántaro las suertes, pero el Señor es el que dispone de ellas. Prov. XVI. Ha sido elegido por Dios y por eso es por lo que es **bendito**, por que viene en su nombre y designado por El.*

¡Albricias, felicidades, Excmo. y Rmo. P. Francisco Gómez! Que estas aclamaciones y vítores de su entrada sean nada más que preludios de los que irá recibiendo a lo largo de su pontificado por su feliz y acertada actuación, fiado siempre en Dios y en el Inmaculado Corazón de María.

*Aquella sentencia de S. Pablo: **Omnia possum in Eo qui me confortat**, y que fué marianizada por San Antonio M.^a Claret, **omnia possum in Ea quae me confortat**, serán los dos puntos de apoyo y garantía del pontificado, que se lo deseamos felicísimo.*

Junto a esa protección divina tendrá la cooperación de sus hermanos en Religión, los Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María, que nos ponemos incondicionalmente a su lado, la de sus Sacerdotes nativos, que, discípulos suyos, serán dóciles a sus disposiciones como lo fueron a sus enseñanzas filosóficas y dogmáticas; la de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, que acaban de llegar; la de las Religiosas Misioneras Concepcionistas, operarias de primera hora con los Misioneros; la de las Teresianas; la de las Religiosas de Jesús María; de las Oblatas de la Inmaculada Concepción y la de todos los fieles del Vicariato, dispuestos a secundar todas sus iniciativas e indicaciones para que en realidad tenga ese pontificado feliz y venturoso.

*Entre los fieles figurarán en primera línea nuestras dignísimas autoridades que no escatimarán medios ni ayudas, ya que saben bien, que cuanto aquí realiza la Iglesia, es gloria de la **Iglesia Española**, y que al correr de los siglos cuando se borran los detalles y se olvidan nombres y personas sólo figurará uno, **España**, y se dirá de Fernando Poo y Guinea Española como ahora se dice después de varios siglos de las Catedrales, Iglesias, monumentos y labor civilizadora y misionera de América, **he aquí la obra de España**.*



Llega a su sede el Excmo. P. Francisco Gómez C. M. F.

Fernando Poo y Guinea saltan de júbilo. Han dejado su orfandad. Ya tienen su Padre y Pastor. El Ciudad de Oviedo, que en ligero caminar podía haber llegado a nuestra Capital el viernes, retrasó marcha para aparecer a las 9 de la mañana del domingo en nuestro horizonte y atracar felizmente a las 11 en el muelle del Capitán Larena. Antes de su llegada el Excmo. Sr. Don Francisco Nuñez, Gobernador General Acctal., el Ilmo. P. Provicario, Jesús Morrás, y el Comandante de Marina D. Jesús Aparicio en la lancha del Gobierno subieron a bordo de la motonave para presentar sus respetos y dar la bienvenida a su Excía. Rma.

Entre tanto en el muelle se hallaban las fuerzas en formación con la banda y las autoridades provinciales; estas no bien atracó la motonave, por indicación del Excmo. Sr. Gobernador General subieron a bordo a saludar a su Excía. Rma. En el salón de la moderna y modernista motonave fueron desfilando D. Francisco Miguel de Sola, Alcalde de la ciudad, D. Antonio Tihele, Cónsul de Portugal, el Vice-Cónsul de S. M. B.; Sr. Galbe, Presidente del Tribunal de Justicia, Sr. Dans, Fiscal; Sr. Guerra, Delegado de Hacienda; Sr. Ceballos, Delegación de Trabajo; Sr. Bejarano, Jefe de la Guardia Territorial; Sr. Ferreiro Jefe del sector aéreo, Sr. Auditor de Guerra; RR. PP. Pratdesaba, Solanilla y Bedate, representantes de la Misión Católica; Sr. Esteves, Director de Sanidad; Sr. Prada, Ingeniero Jefe de O. P.; Sr. Alonso, Ingeniero Jefe del S. A.; Sr. Izquierdo, Ingeniero Jefe de Industrias; Sr. Esteban, Administrador de Correos; Sr. Bartolomé, Director Inspector de Enseñanza; Sr. Martínez, Jefe de Construcciones Urbanas; Sr. Togores, Jefe de Policía; Sr. Morales, Delegado de Asuntos Indígenas; Sr. Blanco, Delegado de Asuntos Indígenas del Continente; Sr. Roselló, Presidente de la Cámara de Fernando Poo; Sr. Chamorro, Alcalde de Bata.

Su Excía. Rma. vestía capisayos morados y capa de igual color y sonriente y amable fué recibiendo a todos, dando a besar su pastoral anillo, el mismo que le obsequia-

ron sus fieles hijos. A su lado estaba el Excmo. Sr. Gobernador, quien aparte de otras condecoraciones vestía por vez primera la verde banda de comendador de la Orden de Africa.

Dadas a las 11'30 sus Excelencias bajan de la motonave, revistan las fuerzas y en un estrado a este fin colocado, ascienden para presenciar el desfile, teniendo a ambos lados, y en plano inferior, a las autoridades civiles y militares.

A los acordes de la banda pasan nuestros soldados y la bandera española. Terminado el desfile en coche descubierto sube su Excía. Rma. con el Gobernador General, pasan bajo el arco de triunfo levantado por el Consejo de Vecinos que por un lado tiene el escudo episcopal de su Excía. y en otro el de la ciudad de Santa Isabel. A continuación del arco junto a Correos y Cámara Agrícola se sitúan los niños y niñas de todos los Colegios de Santa Isabel que cubren toda la carrera hasta la Catedral y detrás de ellos, y a todo lo largo, se coloca el inmenso gentío llegado de todos los rincones de la isla. Se ven pancartas de San Carlos, Claret de Bate, Balseri de Cristo Rey... pero entre todas se llevan la palma tres de Basupú del O. pintadas por Palomar, en que la Archicofradía del Corazón de María, el pueblo y las escuelas le dan la bienvenida.

El paso de su Excía. Rma. de pie sobre el auto impartiendo bendiciones fué entre vitores, aplausos, agitación de pañuelos y banderitas. Llega a su palacio episcopal donde todos los PP. y Hermanos que se hallaban en Santa Isabel, venidos de otras misiones y hasta del Continente besamos su Pastoral anillo y le damos la bienvenida. Revestido de los ornamentos Pontificales y precedido de los Seminaristas, Hermanos y Padres con sobrepelliz se dirige a la Iglesia Catedral, en cuya escalinata están los estandartes de las principales cofradías de la isla portados por sus cofrades.

Ya en el templo el R. P. Preboste, Párrero de la Catedral le dice: Benedictus qui venit in nomine Domini y le entrega el hisopo para que se asperje a sí mismo y a la multitud y bajo palio, que llevan los PP. Pratdesaba, Solanilla, Bedate, Parrilla, Langaván y Hernández se dirige al Presbiterio. Se arrodilla ante el altar y cumplidas las ceremonias litúrgicas imparte la primera bendición solemne en la Sta. Iglesia Catedral a sus fieles. Sube al púlpito el M. R. P. Provicario, Jesús Morrás, y leídas las letras del nombramiento le da la bienvenida deseándole un largo y fecundo pontificado, como el de su ilustre predecesor de santa memoria, Excmo. P. Leoncio Fernández.

Responde su Excia. Rvma. agradeciendo todas aquellas manifestaciones de amor y de cariño que le han dado, porque van dirigidas no a su modesta persona, cuyos méritos están aún inéditos, sino a quien representa, a la Iglesia y a Jesucristo a quien se debe todo honor y toda la gloria. Da las gracias a las autoridades por su cooperación y buen ejemplo.

Algunos desearán, dice, saber mi programa. Los Obispos de la Iglesia Católica no tenemos otro programa, que las enseñanzas de Cristo, la gloria de Dios y la salvación de las almas. Reconoce que su misión es árdua y difícil, pero que como él no la ha buscado, ni ha hecho nada por conseguirla, sino que está tan sólo por obediencia, tiene la seguridad que Dios N. Señor no le negará los auxilios necesarios para cumplirla. Que su labor no sólo es obra suya sino también de todos sus fieles hijos y que contaba con su cooperación, la de las Hermanidades, Cofradías y fieles todos. Que no sin especial designio de Dios entraba en su Vicariato en el año Centenario de Lourdes y en la novena del Ido. Corazón de Maria, que a Ella, Patrona del Vicariato, entregaba su mitra y báculo y sería quien gobernase. Recordó a su santo predecesor que como él viviría el lema de su escudo, que se desviviría por la salvación de sus almas, coope-

rando con él sus hermanos los Misioneros Hijos del Ido. Corazón de Maria, los sacerdotes nativos y seminaristas, religiosas y Oblatas.

Terminada la bien pensada y magníficamente pronunciada alocución de su Excia. Rma. se entona el Te Deum que canta la Schola Cantorum del Seminario y a continuación es el besa-anillo. Empieza el Excmo. Sr. Gobernador General y ayudante militar Sr. Matres y sigue el clero, autoridades, religiosas y fieles, a quienes se obsequia por el Hno. García con un recordatorio del acto en que lleva la figura del Excmo. Prelado.

Imposible poder complacer a aquella multitud de más de ocho mil personas que se disputaban besar el anillo de su Excia.

Ante aquel mar humano que luchaba en el reducido recinto de la Iglesia Catedral para abrirse paso, hubo de suspenderse el besa anillo a las dos de la tarde, pues era imposible dominar y ordenar a aquella impetuosa muchedumbre.

Retiróse su Excia. a su Palacio para tener después un fraternal ágape con sus hermanos los Misioneros.

La Ciudad de Santa Isabel estaba alegre por la llegada de su Padre y Pastor; lo pregonaban los balcones engalanados, aquel discurrir sonriente por calles y plazas de aquellas multitudes venidas de todos los pueblos de la Isla. Hasta en el Hospital y en aquellos que no habían podido asistir se notaba la alegría, porque radio Sta. Isabel conectó con la Catedral y desde allí el P. Crespo y el Sr. Calleja iban comunicando el desarrollo de la función y todos pudieron oír las elocuentes palabras de su Excelencia en toda la isla y continente y hasta en la apartada y solitaria isla anonesa.

Que esta jornada alegre y gozosa no sufra eclipses y que siempre pueda recordarla complacido y sin nubes el Excmo. y Rmo. P. Francisco Gómez C. M. F.

Anastasio Bedate C. M. F.



Señala el mapa de nuestra Isla ocho o nueve manantiales de aguas minerales. De los más notables por su claridad y por la

abundancia de fuentecillas es el manantial de Balachá de Concepción.

Era un día de asueto. Veintiún Seminaristas Claretianos,—futuros Misioneros del Corazón de María—descienden del histórico “Chevrolet” que aunque arrugado y dentellado por el paso de los años, muestra vigor y agilidad de joven rodando sobre su medio pie. Los acompañan los PP. Directores: Rdo. P. Antonio Gil, Superior y Prefecto y su Auxiliar P. Blanco con el Hº. Núñez y el enjuto y decidido chofer Hº. Cabreros que archivará en la cámara de su máquina algunos recuerdos. Estamos en el extremo Norte del elegante poblado de Balachá de Concepción. Nuestro “viejo amigo” de pies quebrados, nos espera aquí hasta nuestro regreso descansando de su acelerado y jadeante trepidar. En una hora nos trasladó sobre sus descarnados lomos de la Misión a Balachá.

En fila ondulante y retorcida siguen los pequeños expedicionarios el marcado sendero de Moka. Descansados, se escurren ágiles y entusiastas cuesta arriba después de atravesar el Ruma sobre carcomido tronco que sirve de puente. Los jóvenes guías del poblado que nos acompañan, con sensatez de hombres serios, les dejan pasar delante, pues el sendero no admite extravío. Ellos nos van explicando nombres e historia de árboles, riachuelos y piedras tradicionales. Recordamos los siguientes: **Rios** que

Pequeños misioneros junto a las aguas de Balachá

corren a derecha e izquierda del sendero y desembocan en el Ruma: “Micaico” “Siloco” “Nquí”, y el arroyo “Topetope” de aguas

ferruginosas y picantes que dan origen al nombre: **Arboles**: el “Ueque” de raíces rojas, dulces y refrescantes, “Mohehede” o árbol de los sacrificios, a cuyo pie no puede faltar la olla con sangre de las víctimas (cabras o antílopes) o en su defecto agua de mar: **Piedras**: además de las que junto al sendero les servían para afilar los cuchillos y machetes, nos señalaron, como por descuido, y hablando en bubi, que me interpretaron los chicos, una histórica piedra recostada en dos grandes árboles que les sirven de respaldo; el que ahí se sentase cambiaría de sexo. Alguien se sentó para experimentar su eficacia, pero nos responden: “ya perdió esa virtud”...

Y casi sin darnos cuenta, a pesar de que el sudor nos baña por completo, nos hallamos en presencia del breve sendero. Abandona el de Moka y se lanza en abrupta pendiente hacia los manantiales; es el Morimó—Seca o camino del espíritu. Dos minutos y ya estamos ante tres limpidas fuentes hirvientes que no queman, antes nos refrescan con el ácido en ellas encerrado.

En posición de descanso, echamos una ojeada al horario y nos arroja los siguientes resultados: hemos empleado una hora y cuarenta minutos desde Balachá.

El sendero es limpio. El bosque uniforme y la vegetación de tipo medio en leve decreciente conforme nos acercamos al término.

A las nueve y cuarenta cinco avistamos la caseta misteriosa, que nos dicen ser el refugio de los que viniendo de Moka no pueden pasar el Ruma en las grandes crecidas. Nueve y cuarenta y cinco termina la reserva de Balachá: unas trescientas sesenta y nueve hectáreas y entramos en la concesión de "Abadal" cuyos límites no precisamos. Diez treinta y cinco sale a nuestro encuentro el sendero del antiguo "Maddo". Estaba a mil quinientos metros a la derecha. A nuestra izquierda nos sorprenden ocho o diez ollas de barro. Era el pueblo de "Mosoco" nos dicen los guías que juntamente con "Maddo y Alau" dejaron de existir hace unos trece años para dar origen al actual Balachá, más próximo a las vías de cultura; ellos mismos nos hacen caer en cuenta de una explanada y de unas planicies alargadas cubiertas de arbustos notables: eran la plaza y calles del pueblo.

A las once diez entramos en el sendero del espíritu y descansamos junto a las fuentes.

Sentados sobre un tronco cubierto de musgo o en el suelo tejido por una red de arbustillos, tomamos el fresco de esta altura cubierta por un tupido toldo apenas roto en vertical sobre cada uno

de los manantiales.

Contamos hasta siete de estas fuenteillas ocultas todas en esta depresión abierta hacia el S. O. y cerrada por altos muros naturales al N. E.

Los Postulantes o Seminaristas Claretianos, ya han pasado el sofocón de la subida y juegan con el agua, hacen bastones y todo lo preguntan: ¿De dónde viene esta agua? Hierve y no quema.. ¿Porqué sabe tan bien?. Les contamos algunas fábulas que no creen, y al fin les recordamos algo de reacciones...

¿Estáis ya satisfechos? —Muchísimo, pero tenemos que rezar algo aquí para que se quiten las supersticiones. Accedemos con gusto y por último entona el Rdo. P. Prefecto la Salve para que María tome posesión de este lugar.

Padre, ¿y la máquina del Hº? ¡Ah sí..! Casi nos olvidamos de lo principal...

La película guarda ya nuestra estampa junto a los manchones blancos de las fuentes.

De regreso. Son más de las doce.

Hora y cuarto de patinaje bajo una ducha imponente que no nos deja hasta el pueblo... Hacia las tres nuestro "VIEJO AMIGO" nos despide en la Misión.

C. M. F.

JOVEN DE 25 AÑOS

Soltero, muy activo, culto, carnet cond. actualm. trabajando Administrativo en Barcelona, inmejorables referencias, desea colocación en Guinea.

DIRIG. JAIME MASSONS C. ROCAFORT 191-2º.

BARCELONA

Maravillas de Dios en los Bimbiles

(Continuación.)

Gloria imperecedera será para los cristianos del interior del Continente el haber construido todas sus Iglesias con sus manos, pies y bolsillos, dejando cimentada y confirmada la fe que profesan a Dios y la devoción que tienen a los Santos, en esas grandes y esbeltas Iglesias de Nkuefulán, Evinayong, Ebebiyin, Ayene, Nsang, Añizok o Valladolid de los Bimbiles y Mikomeseg etc.

Siguen los Hijos del Gran Padre Claret.

El malogrado R. P. Joaquín M.^a Sialo, C. M. F. que tenía por obsesión divina el TE PER ORBEM TERRARUM SANCTA CONFITETUR ECCLESIA - que la Santa Iglesia Te confiese por todo el orbe terrestre—suplió al P. Soler en el año 1.941.

El P. Joaquín M.^a Sialo; Misionero Claretiano, natural de Rebola, de Fernando Poo, dotado de las virtudes, propias de un Hombre de Dios, de la justicia, piedad, fe, caridad, paciencia, mansedumbre y celo por la salvación de las almas, fundó varias Capillas secundarias, las que ahora, debido a más y mejores comunicaciones, van adquiriendo el rango de principales.

El Rdo. P. Joaquín M.^a Sialo, fué supliido a fines del año 1,944, por el Rdo. P. Eugenio Legarda, quien con su celo apostólico y amor constante, además de seguir cuidando espiritualmente de las almas de todas las Capillas con el continuo ministerio parroquial, emprendió el año 1,946 la construcción, con cemento armado, de la Iglesia de la Asunción de Ayene, o Medina del Bosque ayudado

del buen Catequista Salvador Ebozok, pudiéndose abrir oficialmente al culto con la Bendición impartida por el Excmo. P. Leoncio Fernández (q. s. g. h.) el 15 de agosto del Año Mariano de 1,954.

Al ser nombrado el Rdo. P. Eugenio Legarda, Superior de la Misión de Nkuefulán en el año 1.952, corrió con las obras y cuidado de las 15 cristiandades el Rdo. P. Francisco Egusquiza, el cual mientras seguía las obras de la Iglesia de Ayene, ha levantado las de Nsang inaugurada el 29 de junio de 1,957 y la de San Pedro de Valladolid de los Bimbiles, distante un kilómetro de la primitiva de Añizok.

El dinámico y abnegado Padre Egusquiza en tres años y seis meses ha presentado al público de Valladolid de los Bimbiles esa espaciosa Iglesia de cemento armado que se inauguró el 29 de junio de este año con la celebración de tres Misas: La primera, el Rdo. D. Epifanio Bolopá, Sacerdote del Vicariato, quien asistió como Encargado de la Música Sagrada, tocando el armonium y dirigiendo toda la masa cantoral, y el coro de cantores, en el nueve coro; la segunda Misa, que fué de comunión, fué celebrada por el Rdo. P. Francisco, como párroco de la comarca; comulgaron en ella un millar de almas devotas; la tercera, cantada, celebrada por el R. P. Superior de la Misión de Nkuefulán, quien en el Sermón, que pronunció después de cantar el Santo Evangelio, hizo

(Pasa a la página 256.)

NOTAS

En esta sección se publicarán las noticias breves de investigación sobre etnografía, historia, lingüística de la Guinea Española. Cualquier dato de ahora será valioso con el tiempo.

Nombres de algunos peces en Kombe y época y modo de pesca.

En nuestros años de Río Benito valiéndonos de nuestro gran cocinero y magnífico pescador, Juan Ntota, hicimos una lista de los diversos peces y de algunos pudimos anotar la época en que se pescan y el modo de pescarlos los Kombes. Léalo los aficionados y curiosos.

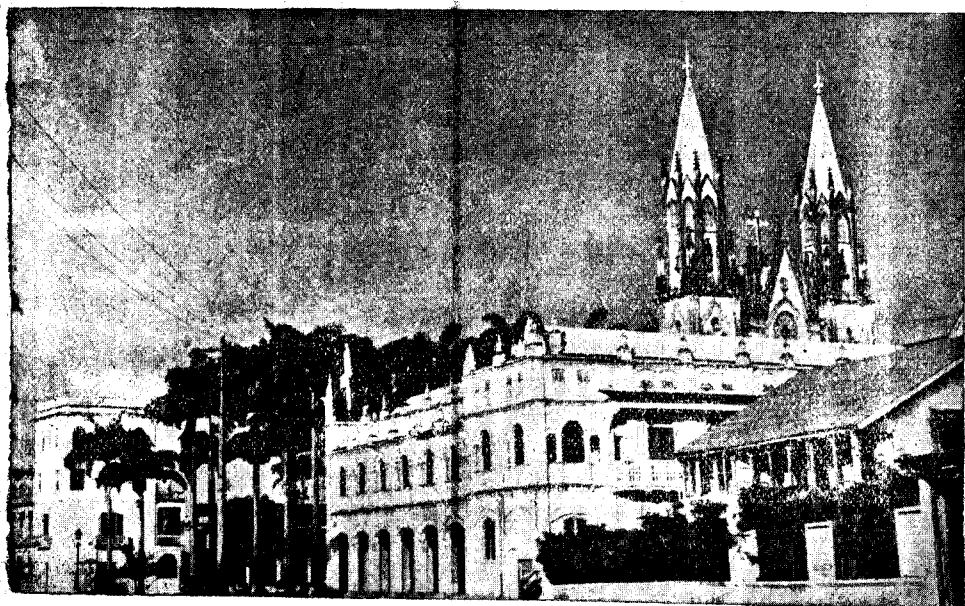
Español	Kombe	Epoca	Modo
1 Tiburón	Kondyi	En seca de mayo a sepbre.	
2 Pez martillo	Konyi a ñeja		"
3 Salmonete			
Tiburón pequeño	Muendye	"	
4 Labro.			
Bacalao de río.			
El más grande puede			
pesar cien kilos	Igubu	Siempre	Con anzuelo
5 Bremo	Ibolo	"	" "
6 Congrio	Ukuala	"	" "
7 Lamprea	Uwandya a ngonu	Siempre cuando	
		baja la marea	" "
8 Ostración	Ikoba	Siempre. En marea	
		baja las mujeres	
		debajo de las pie-	
		dras con machete.	" "
9 Coto-alado	Ndaingila.	Siempre	Con atarraya, red.
10 Perca de agua dulce	Embolo		
11 Merluza	Ukabó	"	Anzuelo y redes.
12 Ré mora	Mbemi	En seca	"
13 Rodaballo	Ijolé	" "	Con red.
14 Lenguado	Ikai	" "	" "
15 Orfio	Uhongo	Siempre	Con anzuelo y carrete.
16 Siluro	Echenda	"	Anzuelo
17 Torpedo	Byiña	"	En mar con anzuelo.
18 Quimera	Kowamdobond ye bondye		
			Las mujeres con tan
19 Tímalo	Utanga	"	de pamue cercan el río.
20 Caballito de mar	Ndyoelebe.		Anzuelo red.
21 Extoceto volador	Pembenonga	En tiempo de tornado los ones sólo.	



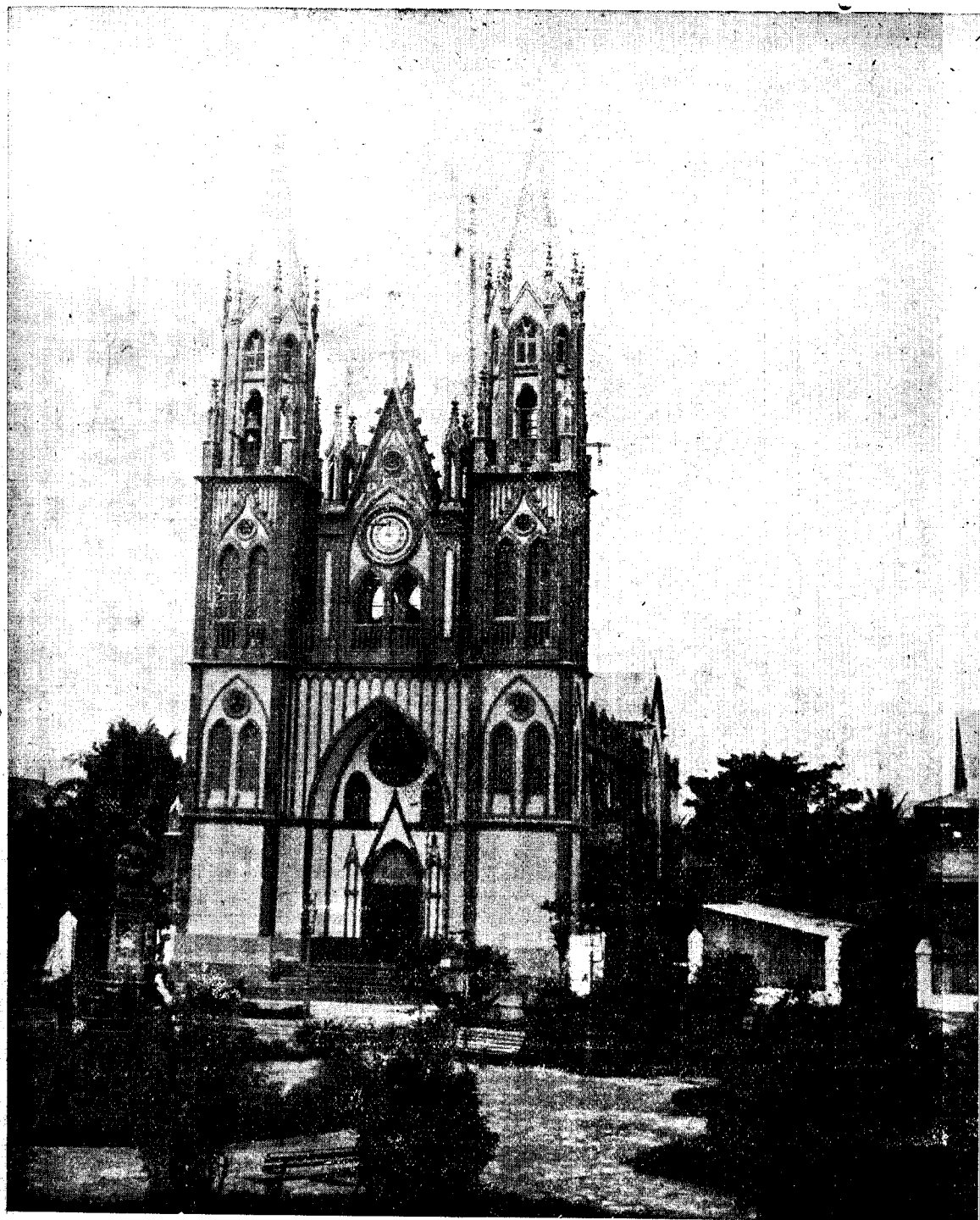
Imagen del Corazón de María de Fátima tal cual la vió la vidente Lucía. Ella fué la que indicó al escultor cómo tenía que hacerla. Esta imagen se halla en el Convento de las Carmelitas de Coimbra donde está Lucía.



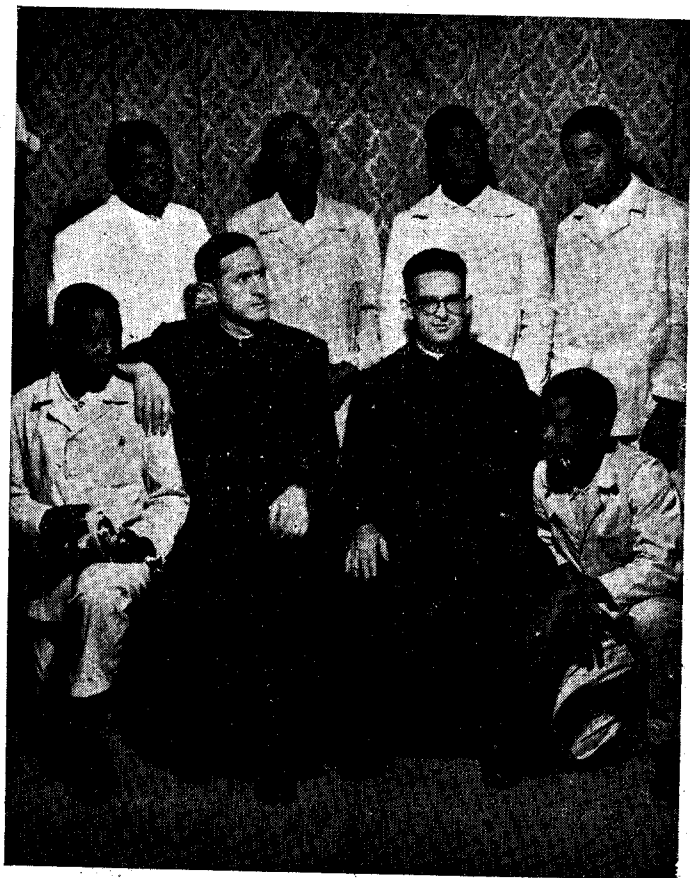
Palacio episcopal del Excmo. y Rmo. P. Vicario Apostólico de Fernando Poo, visto de frente. Los planos son del R. P. Luis Sagarra y el constructor el Hno. Antonio Cabrera C. M. F., Lo mandó construir el Excmo. y Rmo. P. Nicolis González.



El Palacio episcopal visto por su parte posterior.



La Santa Iglesia Catedral de Santa Isabel donde se tuvieron los solemnes actos religiosos de la llegada del Excmo. P. Francisco Gómez, C. M. F.



El primer grupo de seminaristas Clare-
tianos que fué a España y se hallan
en nuestro Colegio de Castro Urdiales
y Salvatierra acompañados de nuestro
colaborador R. P. Cirilo Hernández c. m. f.

Por tierras de Africa

Nueva técnica en la cirugía del Corazón

una nueva técnica de cirugía del corazón en diez monos babuinos por un equipo de especialistas. Se trata de agregar nuevas secciones a la aorta, lo que hasta ahora nunca se había logrado. Para perfeccionar dicha técnica se harán nuevas operaciones a otros 40 monos, con la esperanza de que luego pueda ser aplicada al hombre.

Estudio sobre el cáncer de la epidermis.

estudios para establecer en qué medida la pigmentación de la piel afecta a la susceptibilidad orgánica de contraer el cáncer de epidermis.

Además, se está experimentando sobre algunas tribus que en la ciudad visten calzados con respecto a otras de la misma sangre que habitan regiones rurales y andan descalzos, con el propósito de agregar algo a lo ya sabido sobre el terrible cáncer del pie.

Descubrimiento de una fabulosa zona diamantífera en Africa del sur.

Ha sido descubierta una nueva y fabulosa zona diamantífera, en la costa de Namaqualandia, a trescientos kilómetros al sur de la desembocadura del río Orange.

Los diamantes se encuentran en una zona donde abundan los fósiles de gigantescas ostras prehistóricas, de hace millones de años. Los agricultores de la región, usando maquinarias primitivas, han conseguido ya cientos de diamantes de primera calidad, valorados en miles de libras.

Crecimiento urbano en África.

He aquí algunos ejemplos de cómo han crecido algunas ciudades africanas:

	1.930	1.955
El Cairo	1.065.000	2.400.00
Rabat	78.000	156.000
Tánger	46.000	185.000
Loanda	20.000	142.000
Leopoldville	20.000	380.000
Ciudad de El Cabo	271.000	577.000
Lorenzo Marques	13.000	100.000

En la ciudad del Cabo (Africa) se ha ensayado con éxito

En Johannesburgo (Sudáfrica) se están realizando

Ha sido descubierta una nueva y fabulosa

zona diamantífera,

He aquí algunos ejemplos de

Duala

27.000

127.000

De las grandes ciudades, 19 han crecido en los últimos 25 años el DOBLE. 13 han crecido en el mismo tiempo el CUADRUPLO; entre éstas encontramos a Addis Abeba, Tánger, Casablanca, Dákar, Asmara, Duala, Bulawayo, etc.

Muchas de estas ciudades están rodeadas de suburbios insalubres, de casas construidas con latas, barro, tablas. En estas concentraciones prepondera el número de mujeres constituyendo, como es obvio, enormes trastornos laborales, económicos, morales, de salubridad, convivencia, etc.

Un Obispo africano confiere la ordenación sacerdotal en Alemania

Por primera vez un Obispo nativo, monseñor Kiwunuka, de Uganda (Africa), ha conferido las órdenes sagradas a dos diáconos de los Padres Blancos en la iglesia de San Antonio, en Francfort, el día de San Pedro y San Pablo. En las 18 parroquias de misión del Obispo trabajan 70 sacerdotes nativos, 74 Hermanos nativos y 115 monjas negras. De los 350.000 habitantes de la diócesis son católicos 180.000.

Posteriormente, el doctor Kiwanuka volvió a conferir las órdenes a otros cinco diáconos de los Padres Blancos en Munich.

Durante este año saldrán por primera vez cinco jóvenes misioneros de la provincia alemana de los Padres Blancos a Africa. Cuatro de ellos van al Africa Occidental Francesa y cinco al Congo Belga y Urundi—Ruanda, uno a Tangenika, cuatro a Niassa y Rodesia y uno a Mozambique portugués. Cuatro de los misioneros que salen son Hermanos.

La Sociedad Misionera de los Padres Blancos cuenta en la actualidad 2.635 Padres y 536 Hermanos; los novicios y postulantes no están incluidos en este número. Cuatro Arzobispos, 34 Obispos y siete Prefectos Apostólicos residen en las misiones de los Padres Blancos.

Religiosas de Clausura en Africa

	Monasterios: 34	Religiosas: 535
Kenya	1	6
Túnez	2	15
Argelia	2	35
Egipto	2	45

AFRICA FRANCESA: La diócesis de Pointe Noire, confiada desde su fundación a los Padres del Espíritu Santo, tiene hoy — en su año 75 de su existencia — 83.000 católicos y 12.500 catecúmenos, en una población de 302.000 almas.

Agrupados en 16 residencias y ayudados de 383 catequistas, 40 sacerdotes y 6 Hermanos de la Congr. del Espíritu Santo, 7 sacerdotes y 6 Hermanos Congolesees se consagran al cuidado espiritual de esta población.

Hay que mencionar así mismo las Religiosas europeas y 161 monitores diplomados que dan instrucción a 11.000 jóvenes, de ambos sexos, en 86 escuelas. Un buen número de Religiosas prestan asistencia a los enfermos en varios hospitales o dispensarios.

Pointe — Noire, que día tras día iba multiplicando su actividad y su población, pasó a ser en 1947 el centro del Vicariato Apostólico erigido 40 años antes, o sea en 1907, bajo el nombre de V. A. de Loango. Este último había reemplazado a su vez al V. A. del Congo Francés, erigido en 1886, bajo el pontificado de León XIII, y confiado a Mons. Carrie, C. S. Sp.

Este misionero, al fundar 13 años antes (1873) la misión de Landana situada

a 20 leguas al norte de la desembocadura del Congo, ponía un puente de continuidad con un pasado de más de dos siglos. Hacía revivir en efecto, después de 30 años de abandono, la antigua P. A. del Congo, creada en 1640 por el Papa Urbano VIII y confiada a los Capuchinos italianos.

Cuatro años después de ser nombrado Prefecto Apostólico, en 1880, Mons. Carrie abre la estación de Boma, al pié de las famosas cataratas del Congo, por las que el explorador Stanley se esforzaba en hacer pasar un importante material. En 1887 Mons. Carrie es elevado a la dignidad episcopal y se ve obligado a abandonar su misión de Landana, que pasa a ser tierra portuguesa.

Fija entonces su residencia en Loango, fundada por él 4 años antes. Entre todos los puestos establecidos por el joven Obispo de 36 años de edad, era Loango el de sus especiales preferencias, sin duda por los sinsabores que le había costado; todo el material llevado en batel desde Landana y colocado en una enorme almadía en la ensenada había sido dispersado y destruido por una violenta tempestad, y sobre todo, después de las últimas exploraciones de Brazza, en 1882, Loango se había convertido en la meta de las carabanos que iban a Brazzaville, es decir hacia el corazón de Africa.



Antiguas Costumbres Bubis

(Continuación).

Por Joaquín Juanola C. M. F.

Partamos de estos principios: El bubi es sumamente supersticioso, que toda su religión consiste en la veneración de los espíritus, que van divididos genéricamente en espíritus buenos y malos, que todos ellos un día fueron arrojados de arriba, que, por supuesto, tienen alma, y que, no mueren, que, al morir el cuerpo, pasa ella a vivir sola por el mundo, o a informar a otro animal, ya racional, ya irracional, que el bubi no practica acto alguno de religión por amor si no por temor, que es muy pronto en ejecutar lo que le pide el «Mó» y que casi siempre ofrece al Mó, porque antes ya se lo pidió o inspiró.

Son tantos los nombres de Espíritus o Mó, que es verdaderamente una confusión querer recordarlos.

A unos los tienen por buenos, o menos dañinos; y a otros por malos de veras. A aquellos no les tienen tanto miedo, y a estos les tienen sumo horror.

ESPIRITUS BUENOS.

- 1 Mó—muémue.
- 2 Mó—jele.
- 3 Morakaita, el que baila.
- 4 Miahoma, el campañero.
- 5 Moolo
- 6 Mososolo
- 7 Moterimó, o guarda bosque
- 8 Mauborimo, que reside en la cueva.
- 9 Mosokoari, Mó mujer, es esposa de Morakaita.

ESPIRITUS MALOS.

- 1 Mó—mmé.
- 2 Mosalabe.
- 3 Mohe.
- 4 Bapotorimo, que come fuego
- 5 Etoblari
- 6 Sirimonde
- 7 Bmedchú.

Verdaderamente sorprende la multitud y variedad de espíritus a que dan culto los bubis.

Admiten también entre estos Mós consorcios matrimoniales, de aquí que hay espíritus mujeres, resultando admitir consiguientemente prole, que llaman ellos Mós «pequeños». Así vemos que el Mó llamado Morakaita — tiene por Mó a «Mosokoari» y ambos presiden el baile llamado «Muko» que se ejecuta con el ronquido de la garganta, de que hablamos en su lugar. Ora llevan ellos el compás, ora bailan ellos mismos.

Otro de los «Morimós» muy querido para los bubis es el llamado «Moterimo» el que reside en los bosques, cuyo oficio es guardar a los bubis por los caminos y selvas.

Pudiéramosle llamar el «Guarda bosque» por su raro cometido. Aconseja a los bubis que de trecho en trecho planten un arbusto, el que llamamos ya en su lugar con los nombres de Loame—Yko — Mojedde jedde, con el fin de que tenga buena camino y buena suerte, y a su vista escape el Mó mme, el verdadero para ellos espíritu malo.

Por los mismos fines este mismo «Mó» les manda poner dichos palos al frente de sus fincas o casas.

El «Mó» que reside en la cueva denominado «Muaborimó» es el más significativo y misterioso. La palabra «Muaborimó» es también muy expresiva, se compone de Muab—cueva, bori—cabra, y Mó—espíritu. Por lo que veremos luego se comprenderá mejor.

El «Mó» que entra en la cabeza del poseso se llama «Mososolo» o Morakai-

ta», por más que luego cada uno de los poseos le da su nombre particular.

El Miaoma, es el que, dicen ellos, toca la campanita de madera.

Cuán ridículo es el ver pasear al poseo del «Mó» campanero, tocando esta ridícula campana de madera con media docena de badajos, horas enteras por las casas y fincas..... ridículamente pintarrajado.... Iráse viendo sobre el particular.

Honores Ofrendas y Sacrificios que se tributan al «Mó» en sus diversas acepciones.

Por lo dicho hasta aquí, no habría necesidad de este párrafo; mas para que de conjunto pueda el lector enterarse vamos a dedicar párrafo aparte sobre las ofrendas que hacen estos indígenas al maligno.

1º.—Fiestas, (recuérdese lo dicho en su lugar).

2º.—Pintarse de mil modos fantásticos.

3º.—Dedicarle palitos por los caminos, restregando sus pies cuando pasan frente a los mismos y echarle ciertas hierbas odoríferas y flores, cortando de allí a su vez otras para enramar su cuerpo con ellas, como las orejas, pantorrillas, antebrazo, etc.

4º Dedicar sus fincas plantándole también sus palos o “Mós” propios de los campos.

5º Item las entradas de los pueblos, casas y las cosas mismas. (Recuérdese sobre el ribado—baddo y la Dedicación de una casa nueva al demonio).

6º Plantar un ñame, el más lucido, para el “Mò” en su finca.

7º Matar gallinas, untarse la cara con la sangre de esta víctima, y rociar además los palos o “Mo” del Ribaddo-baddo dejando finalmente colgada allí la piel de la gallina y a veces la gallina entera.

8º Sacrificar cabras a petición del ‘Mó’ y luego ellos con su sangre y cabeza hacer mil supercherías.

9º Celebrar grandes comilonas y borracheras solo porque así se lo pide el “Mó”, y luego ellos le piden que les dé muchos hijos, mujeres, ñames y que les favorezca en las venganzas.

10º Visitar al Mó en su cueva trayéndole allí víctimas; ya hablaremos de esto en otro lugar.

11º Desear tener Mó con deseos frenéticos.

12º Bacanales que celebran cuando lo han logrado.

Veamos ahora qué ceremonias usan cuando sienten que viene el Mó o que el Mó quiere entrar en su cabeza.

Cuando el bubi, que arde en vivísimos deseos de ser poseído de su Mó y oye ya por señales que se le viene comienza a hacer sus rezos y movimientos a guisa de loco. Al momento pide a su consorte o a otro amigo que vaya por topé (vino de palma). Así que lo tiene con avidez se lo tira por la cabeza hasta rociar todo su cuerpo, con el fin de que se le venga cuanto antes y de mayor categoría. Hecho esto, se llama a otro endemoniado o que tiene Morimó, si es que ya no está presente. Este da al que va a ser luego poseo su dedo meñique de la mano derecha, para que por esta comunicación de contacto pase el Mó más fácilmente a su cabeza. Concluidas estas operaciones siéntese ya posea y luego vuélvese como loca y energúmena, ya grita, ya llora, ora se arroja por el suelo, ora quisiera escalar el cielo con sus ojos y brazos, unas veces se entrega a movimientos indecentes, y contorsiones repugnantes, otras cae en un profundo letargo, aquí alborota el vecindario, allí hasta en los bosques mismos hace resonar sus furibundos ayes.

La primera vez que lo oí desde la Misión, creí haber ocurrido alguna lamentable desgracia, mas enterado de lo que era me quedé como helado.

Cuando se ha sosegado algún tanto nuestro enérgumeno, el consorte arrebató alguna gallina, si el Mó que posee es de baja categoría, y una cabra, si es de gran poder, córtanle la cabeza y con la sangre ensuciánse la cabeza, cara y cuello salpicando lo restante del cuerpo máxime las partes doloridas hasta que no queda una gota. La carne se la comen los dos embrujados con los amigos asistentes.

Con el mismo Mó, que les inspira, o comienza a funcionar ya, convienen en el día de la gran fiesta, se convidan todos los posesos del vecindario, acudiendo todos con gallinas, pescados, cabras, antílopes y cuanto pueden haber.. y luego imagínese qué serán estas fiestas bacanales donde el demonio es el presidente y el alma de todo....

En la misma fiesta se prepara agua de mar, echándola dentro de una olla y la tapan, y arrojan en ella entre mil fetiches, ciertas yerbas. De esta agua que ellos tienen por medicinal, usan para sus enfermedades.

En este mismo día, u otro no lejano, conducen al nuevo poseso a la cueva del diablo. Llegado allí le mandan cerrar los ojos y escuchar: «Oipodi, dice,

dícele el Mó de la cueva—oipodi—oipodi—Poto, responde este asustado.

¿Como te llamas? sigue aquel. Me llamo Moruba—no Moruba responde este—qué quieres?. Mi Mó quiere hablarte—Habla—Aquí pide este ser admitido entre los que tienen morimó, luego hijos, mujeres y...

Respóndele el Muabborimó, que este es el de la cueva, está bien... y en pago me ofrecerás pronto una cabra... esto es, la sangre de ésta víctima para rociar con ella los umbrales de mi morada... y se despiden. Es de notar que la voz de este «Mó» es unas veces ronca, otras mujeril, y siempre en tono misterioso, oyendo allá lejos en los adentros y bóvedas de la cueva.

Y ¿porqué tanto empeño en estos búbis por tener Mó? Al parecer, 1º porque así como amigos del «Mó» éste les defenderá mejor de otros Mós malos y demás infortunios. 2º Porque así son tenidos por los más pudientes del pueblo y son sus consultores.

3º. Porque les vale una especie de propina, ya que a ellos se acude para que curen por mediación de su «Mó,» de ciertas enfermedades, o se vean libres de otros infortunios.

En efecto, exigen su paga. Parecen ser un *fac*—simil de nuestros saludadores que a tantos embaucan aún en nuestros civilizados países.

(Continuará)

Noticiario Guineense

INDICE DE NOTICIAS

No podemos dejar de apuntar la gran solemnidad que revistió la fiesta de San Cristóbal celebrada el 27 de julio. Se tuvo la solemne Misa en que el M. R. P. Jesús Morrás tuvo un brillante panegírico, que escucharon con atención los muchos devotos del Sto. Por la tarde hubo gran procesión a la que asistieron más de 120 autos algunos con arte e ingenio preparados.

Después de la muerte del Sr. Usano (q. e. p. d.) ha habido otras dos que también han causado gran impresión. La de D. Miguel Llompart en Lagos a consecuencia de un choque de auto. Ha sido muy sentida así en Calabar donde residía hace años por ser el representante de las Cámaras de la Isla y Continente en la traida de braceros, como en Fernando Poo y Guinea donde gozaba de antiguas y buenas amistades.

A su hermano D. Sebastián Llompart y a toda su familia de aquí y de España le damos nuestro más sentido pésame.

Debido a un accidente de moto en Santa Isabel falleció también el joven D. Ramón Latorre Mora. Damos nuestro pésame a la Casa Mallo.

El 12 de agosto se tuvo un funeral por el Excmo. Sr. D. Rafael Cavestany, ex-Ministro de Agricultura a petición de la Casa Pérez Andujar. D. Rafael Cavestany vino muy joven, allá por el 28 a la Guinea, como uno de los ingenieros de la Constructora, tuvo alguna propiedad en el Continente y profesó siempre grande afecto a este trozo de España. Esta es la causa de dedicarle este pequeño recuerdo.

En el «Villa de Madrid» partieron para la península en plan de descanso los RR, PP. Antonio Gil Guedán e Isidro Peláez. Les acompañaban seis jóvenes indígenas aspirantes a Misioneros, que iban a nuestros Postulados de Cervera y de Loja.

El 11 de agosto se dió comienzo a la solemnísimas Novena al Corazón Inmaculado de María que todos los años celebran sus archicofrades y devotos. Este año será transmitida por radio y el orador será el R. P. Crespo C. M. F. Desde el primer día la Iglesia estaba rebosante de fieles.

Fiesta patronal en Santiago de Baney

El tiempo bueno: esplendoroso: todo luz y sol como de primavera, cosa rara en todos los años cuando las lluvias se precipitan cada día más.

Era un panorama para haberse presentado un gran programa de grandes fiestas al aire libre. Pero, lo digamos sin rodeos, el absorbente ambiente de Santa Isabel de gran ciudad va disminuyendo por años las fiestas locales, que no pueden contrarrestar lo mucho y grande de Sta. Isabel con sus bares, sus cines, sus casas, sus comercios y sus comodidades.

Si Santiago de Baney tuviera un Consejo de Vecinos como San Carlos, este Consejo haría mucho bien por todo el pueblo de urbanización, limpieza, luz y otras mejoras.

Sobre todo al llegar la fiesta patronal imprimiría un buen programa de fiestas en honra de tan gran Santo Patrón del poblado y de España. Es cosa que se debe hacer.

Santiago de Baney va creciendo y hay líos por donde colocar las chabolas de las casas en construcción. Desgraciadamente son de calabó y muchos querrían construir las de cemento como Rebola. Este año no obstante su mejor carretera de asfalto hasta su entrada al poblado no hubo tantos constructores como en 1.957, que estuvieron las firmas, Sres. Cabrera, Matas, Segura y González que es el único hoy día. Uno no puede hacer tanto, como muchos en competencia. Bien lo enseña y demuestra sus 40 y más casas en 1.957.

El Sr. Sargento, indígena, D. Rafael Nguema y el viejo jefe D. Mariano Cake con empujes arrolladores de joven, pusieron un interés sumo y digno de loa en limpieza blanqueo y arre-

glo de caminos al que prestaron su ayuda con camiones los Sres. blancos rellenando baches y arreglando calles. Todo es obra de un Consejo de Vecinos. Fué un día de trabajo. De hacerse estos trabajos una sóla semana, hubieran cambiado mucho; si no todo lo abrupto del pueblo, si los camiones subirían y darían buenas y seguras vueltas por el pueblo a tener mejor las Procesiones, los acarreos y arrastres y tener un buen y brillante desfile de coches el día de San Cristóbal que litúrgicamente la fiesta es el día 25 de Julio, Santiago Apóstol, Patrón de Baney. Buen número para el programa y atracción de turistas y dar vida y esplendor al pueblo.

Su Templo que debe ser elevado a Iglesia Oficial de la Oferta al patrono de Baney y de España, resulta pequeño no sólo en este día, sino en muchos otros del año litúrgico por la gente, y su galería mal aprovechada para retener una devota concurrencia a los divinos oficios. Se debe ir ya al embellecimiento digno y propio de Santiago, gloria de España y de nuestra Provincia guineen-

se. Nuestros votos a todos los del poblado y cuantos puedan prestar su más generosa ayuda.

Los Oficios divinos del día del Santo de Baney fueron solemnes con tres ministros con su ornamentación propia, con gran concurrencia de devotos indígenas, con su bien dirigida y mejor ejecutada Misa y cánticos por Benigno Titus con su coro de cantores de frescas voces de jóvenes y máxime con la oración Sagrada del tan conocido Padre Crespo en sus charlas en la radio de Sta. Isabel.

La industria, la enseñanza, el comercio, el culto brillante y digno no ha de ser exclusivo de un pueblo, de una ciudad. Todos, cada pueblo en particular, son miembros, partes integrantes de una provincia que es esencial en el todo de una nación.

Cada ciudadano ha de ser y estar unido a este todo que debe ser gloria de la bandera que lo defiende y cobija, España y Santiago que la asiste y protege desde el Cielo.

Julio 1.958

Sena

Maravillas de Dios . . .

(Viene de la pág. 248.)

resaltar la figura misionera de Rdo. P. Mariano Montoliu, cuyos restos fueron trasladados procesionalmente el día anterior, el cual como grano muerto en el surco del deber, ha dado y sigue dando copiosos frutos, para ser guardados con honra eterna, en las trojes celestiales.

Este nuevo templo, fabricado por la fe y entusiasmo de todos los habitantes de la Zona de los Bimbiles, por voluntad de unos y de otros, nativos y e-

uropeos, aquellos por haber levantado la Iglesia y estos por haber pagado la corpulenta Imagen, se dedicó el 29 de junio al Glorioso San Pedro Apóstol. El hará cumplir desde su nuevo trono, *que las fuerzas del infierno jamás prevalecerán en aquella zona*, según le prometiera el Divino Maestro para la Iglesia toda que le encargó custodiar.

Josoca C. M. F.

COLABORACION INDIGENA

AQUI "JUVENTUD CINEMA"

Recorred los patios de la Misión Católica en los apacibles atardeceres dominicales y festivos, en que nuestras puertas invitan a entrar, y para los que esta época lluviosa no cuenta, ya que casi siempre aparece la luna con una mueca cómica en su careta; algunas estrellas, que con unos guiños picarescos parecen admirar desde lo alto las cabezas de la muchedumbre, fijos los ojos en la gran pantalla del «Juventud Cinema.»

Recorred, sobre todo, esas galerías que albergan el patio y echad un vistazo en torno, es evidentemente descubrir una multitud de elementos de la existencia infantil en esta capital que escapan al espectador sentado entre la aglomeración; pero principalmente representa descubrir la gran importancia de que es objeto el «Juventud Cinema.»

En esas tardes, éste constituye, si cabe, un mundo aparte rebosante de emoción, de alegría y delicias sin cuento...

La mayoría del conjunto infantil sabe realizarse pingües beneficios, aprovechándose de la muchedumbre, pues salen a vender sus granos, caramelos, etc. hasta que suena el timbre, señal de continuar la proyección. Media hora más tarde puede verse cómo empieza a agitarse aquel hormiguero de niños y jóvenes de ambos sexos que pugnan por abandonar su agradable guarida, cosa que no tardan en conseguir, gracias a las amplias puertas de nuestra mansión.

Visto apenas el «Fin» de la película, ya todo el mundo se retira a su casa a descansar, como quien dijera «cada mochuelo a su olivo» soñando con el próximo domingo...

Cristino Lobede.